



BRESSER®

BINOCOM 7x50



Bedienungsanleitung



Operating Instructions



Mode d'emploi

	Bedienungsanleitung	4
	Operating Instructions	6
	Mode d'emploi	8

Teileverzeichnis / Key to parts / Description:



BINOCOM 7x50

- | | |
|---|---|
| 1 • Einzelokular-Einstellung
• Separate eyepiece focussing
• Réglage individuel sur oculaire | 4 • Batteriefach
• Battery compartment
• Compartiment à piles |
| 2 • Gummiaugenmuschel
• Rubber eyecups
• Caoutchouc oculaire | 5 • Ein/Aus Schalter für Kompassbeleuchtung
• On/Off switch for compass illumination
• Interrupteur de lumière |
| 3 • Kompass
• Compass
• Boussoie | |

Allgemeine Informationen

Zu dieser Anleitung

Lesen Sie bitte aufmerksam die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Verwenden Sie dieses Produkt nur wie in der Anleitung beschrieben, um Schäden am Gerät oder Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, damit Sie sich jederzeit über alle Bedienungsfunktionen neu informieren können.

GEFAHR!



Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Gefahren durch unsachgemäße Anwendung hinweist.

VORSICHT!



Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Gefahren hinweist, die bei unsachgemäßer Anwendung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt zur vergrößerten Darstellung von Naturbeobachtungen.



Allgemeine Warnhinweise

GEFAHR!



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

GEFAHR!



Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

GEFAHR!



Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR!



Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 40° C aus!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einstellen des Augenabstands:

Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okularen des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas vor Ihre Augen halten und den Abstand der beiden Okulare durch Zusammen- oder Auseinanderschieben so verändern, daß Sie ein klares Sehfeld erhalten.

Scharfeinstellung:

Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung ❶ ausgestattet.

Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Dioptrie-Einstellung ❶ Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Die Einzelokular-Einstellung ❶ ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

Umstülpen der Augenmuscheln:

Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummiaugenmuscheln ❷ umgestülpt.

So wird das ganze mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

Kompass ❸

Blicken Sie durch das Fernglas und Sie sehen eine Skala mit Gradangaben (350, 360, 10). Diese Skala ist ein beleuchteter 360° Kompass,

wenn Sie in der Mitte der Skala 360° ablesen können, blicken Sie exakt nach Norden (Süd = 180°).

Kompassbeleuchtung:

Bei Dunkelheit können Sie die Kompassbeleuchtung einschalten, drücken Sie auf den Ein/Aus Schalter **5** und die Kompassbeleuchtung ist solange eingeschaltet, wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Batteriewechsel:

Öffnen Sie das Batteriefach **4** mit einer Münze und wechseln Sie die Batterie bei schwächer werdender Beleuchtung aus. Achten Sie dabei auf die Polung.

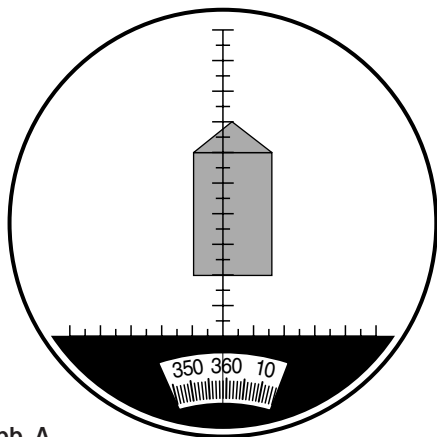


Abb. A

Benutzung der Strichplatte (Abb. A):

Entfernungsbestimmung:

Um die Entfernung eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Größe zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und lesen Sie die Anzahl der einzelnen Striche auf der Strichplatte ab. Teilen Sie nun die Größe durch die Anzahl der abgelesenen Striche, multipliziert mit 5. Das Ergebnis multiplizieren Sie mit 1.000. Sie erhalten die Entfernung zum Objekt in Meter. Beispiel: Ein Turm hat eine Anzahl von 6 Strichen auf der Strichplatte und eine bekannte Höhe von 60 m. Die Entfernung beträgt:

$$(60 : (6 \times 5)) \times 1.000 = 2.000 \text{ m}$$

Größenbestimmung:

Um die Größe eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Entfernung zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und lesen Sie die Anzahl der einzelnen Striche auf der Strichplatte ab. Die Entfernung multiplizieren Sie mit der Anzahl der abgelesenen Striche und dann mit 5. Das Ergebnis dividieren Sie durch 1.000. Beispiel: Ein Turm hat eine Entfernung von 2.000 m und es werden 6 Stricheinteilungen auf der Skala abgelesen. Die Höhe beträgt: $((2.000 \times 6) : 1.000) \times 5 = 60 \text{ m}$



HINWEISE zur Reinigung:

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
3. Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, feuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

SCHUTZ der Privatsphäre!



Das Fernglas ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

General Information

About this Instruction Manual

Please read the safety instructions in this manual carefully. To avoid damage to the unit and the risk of injury, only use this product as described in the manual. Keep the instruction manual handy so that you can easily look up information on all the functions.

DANGER!



You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of danger from improper use.

DANGER!



You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of severe injury or even death in the event of improper use.

Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed for experimentation with everyday natural phenomena.



General Warning

DANGER!



Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. There is a **RISK OF BLINDNESS!**

DANGER!



Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material (plastic bags, rubber bands, etc.) out of the reach of children! There is a **RISK OF CHOKING!**

DANGER!



Do not place the device – in particular the lenses – in direct sunlight. The concentration of light could cause fire.

DANGER!



Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. He will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Do not expose the device to temperatures above 40°C.

OPERATING INSTRUCTIONS

Adjust the distance between your eyes:

The distance between the eyes, called „interpupillary distance“ varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye hold your binoculars in the normal viewing position. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binoculars to this position before using.

Focusing:

Look into the lens without graduation scale (usually the left tube) and close your right eye.

Turn the separate eyepiece focussing **1** and adjust the sharpness of the object by changing the focal distance.

Next focus the other lens (with the other eye) on the subject by turning the dioptre adjustment **1** until sharp image is achieved.

Fold down eyecups:

If you wear sun/eyeglasses, fold down the eyecups **2**. This will bring eyes closer to the lens thus providing an improved field of view.

Compass **3**

Looking through this binocular you shall see a scale with degrees (350, 360, 10).

This scale is an illuminated 360° compass. Once you see 360° in the centre of the scale you are looking sharply to the northern compass point.

Compass light:

Whilst you are pressing the button **5** the lighting

of the compass turns on, by releasing the button it turns off.

Changing the Battery:

You change the battery once the lighting weakens. Please use a coin to unscrew the battery compartment ④ and change the battery. Make sure that you have inserted the battery correctly.

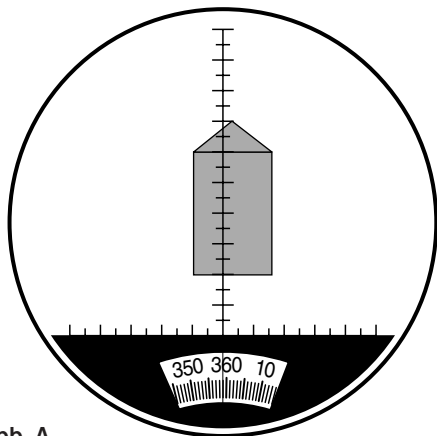


Abb. A

Using the reticle (Fig. A):

Determining the distance:

To be able to determine the distance of an object you need to know its size. Take a bearing on the object you wish to look at and read off the number of lines on the reticle. Now divide the size by the number of lines multiplied by five. Multiply the result by 1,000 to give you the distance from the object in metres. Example: A Tower has 6 lines on the reticle and a known height of 60 m.

The distance is:

$$(60 : (6 \times 5)) \times 1.000 = 2.000 \text{ m}$$

Determining the size:

To be able to determine the size of an object you need to know its distance. Take a bearing on the object you wish to look at and read off the number of lines on the reticle. Multiply the distance by the number of lines and multiply that figure by five. Divide the result by 1,000. Example: A tower has a distance of 2,000 m and 6 lines appear on the scale. The height is:

$$((2.000 \times 6) : 1.000) \times 5 = 60 \text{ m}$$



NOTES on cleaning

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.
3. For a more thorough cleaning, photo-graphic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly onto the lens.

Privacy PROTECTION!



The binoculars are intended only for private use. Please heed the privacy of other people - do not use them to look into apartments, for example.

DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type (paper, cardboard, etc). Contact your local waste disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

Informations générales

A propos de ce manuel

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité présentées dans ce manuel. N'utilisez ce produit comme décrit dans ce manuel, afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage sur l'appareil.

Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir revoir à tout moment les informations concernant certaines fonctionnalités.

DANGER !



Ce symbole précède un passage destiné à mettre l'utilisateur en garde face à un danger susceptible de résulter d'un usage inapproprié.

DANGER !



Ce symbole précède un passage destiné à mettre l'utilisateur en garde face à un danger susceptible de résulter d'un usage inapproprié et pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.

Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé. Il a été conçu pour les besoins d'expériences menées liées à des phénomènes naturels quotidiens.



Consignes générales de sécurité

DANGER !



Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !

DANGER !



Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! RISQUE D'ETOUFFEMENT !

DANGER !



Ne jamais orienter l'appareil – en particulier les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.

GEFAHR!



Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 40° C !

MODE D'EMPLOI

Comment ajuster votre jumelle par rapport à vos yeux:

La distance entre l'oeil et la jumelle se nomme „distance interpupilaire“. Cette distance varie d'une personne à l'autre. Il est nécessaire d'ajuster parfaitement la jumelle par rapport aux yeux selon les indications ci-dessous:

Prenez votre jumelle dans une position normale pour observer.

Ecarter ou rapprocher les corps justique à ce que vous ne voyez plus qu'un seul cercle. Veuillez ensuite toujours mettre votre jumelle dans cette position avant de l'utiliser.

Utilisation:

Regarder à travers l'oculaire qui n'a pas de graduation (habituellement oculaire gauche) et fermer votre oeil droit.

Tourner la réglage individuel sur oculaire ① attr. d'ajuster la netteté de l'image.

Ouvrir l'oeil droit et ajuster la netteté de l'image de l'oculaire droit en tournant le réglage dioptrique ① jusqu'à observer une image nette. Ne pas toucher à la réglage individuel sur oculaire pen-

dant cette opération.

Bonnets oculaires caoutchouc:

Si vous portez des lunettes de vue, le caoutchouc de la bonnette doit être replié **2**.

Ainsi, votre lunette se trouvera le plus près possible de la lentille oculaire et vous permettra de bénéficier du maximum de champ de vision.

Boussole **3**

Vous pouvez lire votre boussole dans la nuit grâce à une lumière rouge en pressant le bouton **5**.

Si la lumière faiblit, changez les piles.

Pour cela utilisez une pièce, dévissez le couvercle du compartiment à piles **4**, changez les piles et assurez-vous que ces piles sont correctement positionnées.

Notes: 360° = nord / 180° = sud / ...

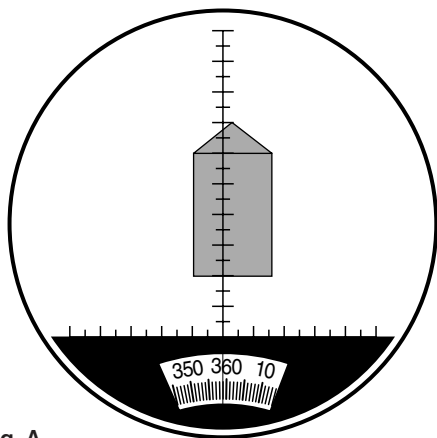


Fig. A

Réticule gradué (Fig. A):

Distance:

Vous désirez savoir quelle distance vous sépare d'une côte, d'un phare, d'un montage, d'un bateau, etc. Vous connaissez la hauteur de l'objet. Maintenez les jumelles horizontalement. Lisez, sur le trait vertical du réticule, le nombre correspondant au sommet de l'objet par le nombre du réticule. Multipliez le résultat par 1000.

Vous connaissez la longueur de l'objet (distance entre 2 phares, longueur d'un bateau, etc.) Même

calcul que précédemment mais en lisant les graduations horizontales du

Hauteur ou Longueur : Graduation x 1000

$$(60 : (6 \times 5)) \times 1.000 = 2.000 \text{ m}$$

Dimension:

Vous désirez connaître la dimension d'un objet et vous savez quelle distance vous en sépare.

Pour en connaître la hauteur. Maintenez les jumelles horizontalement. Lisez, sur le trait vertical du réticule, le nombre correspondant au sommet de l'objet. Multipliez la distance connue par le nombre du réticule. Divisez le résultat par 1000. Pour en connaître la longueur. Même calcul que précédemment mais en lisant les graduations horizontales du réticule.

En résumé: Hauteur ou Longueur =

Distance x Graduation : 1000

$$((2.000 \times 6) : 1.000) \times 5 = 60 \text{ m}$$



REMARQUE

concernant le nettoyage

Poussières éliminer la poussière à l'aide d'une brosse spéciale photo et employer un chiffon en coton afin d'essuyer les empreintes digitales. Ne jamais mettre de produit sur les lentilles (oculaires ou objectifs). En cas de corps gras, imbibez légèrement d'alcool pur votre chiffon en coton avant d'essuyer.

PROTECTION de la sphère privée !



Les jumelles sont destinées à un usage privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces jumelles pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !

ELIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany
www.bresser.de